

Marco Mengoni, La Dernière Chanson (francuska)

On est deux étoiles qui brillent dans l'univers.
On se regarde de loin, toujours un peu fiers.
Je n'connais pas ton désert,
le mien il est là dans mon cœur
à chaque fois que je te perds,
à chaque fois que je te serre.

Le temps passe et j'oublie qui je suis
à deux rues de chez toi.
Je ne sais plus quand finit la nuit,
le ciel est tombé si bas.
Faudrait que je t'écrive,
que j'aie enfin le courage
mais j'ai peur de ce qui arrive
et de tourner la page.

Siamo un libro sul pavimento
in una casa vuota
che sembra la nostra.
Il caffè col limone
contro l'hangover,
sembri una foto mossa.
E ci siamo fottuti ancora una notte
fuori un locale e meno male.

C'est la dernière chanson
et juste après la lune explosera.
J'viendrai te dire que tu as tort, tu as tort, encore
laisse la musique te parler de moi.
E tu non dormi,
e dove sarai? Dove vai
quando la vita poi esagera
tutte le corse, gli schiaffi, gli sbagli che fai
quando qualcosa ti agita?
Elle sera là quand tu t'endormi,
dormi, dormi, dormi, dormiras.
C'est la dernière chanson pour toi.

On est deux étoiles qui brillent dans l'univers
à crier sur tous les toits qu'on a peur du noir.
Plus personne ne fait ça aujourd'hui,
on ne voit même plus ça dans les films.
Sur ton lit y'a des fleurs pour moi
et y'a mon gilet en metal.

Siamo un libro sul pavimento
in una casa vuota
che sembra la nostra,
persi tra le persone,
quante parole
senza mai una risposta.
E ci siamo fottuti ancora una notte
fuori un locale e meno male.

C'est la dernière chanson
et juste après la lune explosera.
J'viendrai te dire que tu as tort, tu as tort, encore
laisse la musique te parler de moi.
Quand nos colères s'enflamment
comme un feu de paille,
elle te dira tout c'que j'te dis pas.
Elle te dira qu'il faut tenir et tenir, encore
laisse la musique te parler de moi.

Tanto lo so che tu non dormi,
spegni la luce anche se non ti va.
Restiamo al buio avvolti
solo dal suono della voce
al di là della follia che balla in tutte le cose.
Due vite e guarda che disordine.

C'est la dernière chanson... pour toi !
(Et juste après la lune explosera...)
J'viendrai te dire que tu as tort, tu as tort, encore
laisse la musique te parler de moi.
Elle sera là quand tu t'endormi,
dormi, dormi, dormi, dormiras.
C'est la dernière chanson pour toi... pour toi.